



COMUNE di VIGARANO MAINARDA
Provincia di FERRARA

**Settore: Cultura - Informagiovani - Scuola -
Sport**

Servizio: Cultura

Determinazione n. 451 del 13/12/2011

OGGETTO: INCARICO DI COLLABORAZIONE COORDINATA CONTINUATIVA A PROGETTO ALLA SIGNORA CARLETTI IRENE PER PRESTAZIONI DA SVOLGERSI PRESSO L'UFFICIO CULTURA E RELAZIONI INTERNAZIONALI.

IL RESPONSABILE DEL SETTORE

PREMESSO che il programma triennale, delineato in questi giorni e gli obiettivi delineati dalla Giunta Comunale, prevedono un decisivo incremento delle attività legate ai Gemellaggi con i Comuni di Salgòtarján (H), Caudebec Lès Elbeuf (F) e al neo Gemellaggio con Altomonte (I), che vedrà incrementarsi sensibilmente le iniziative comuni a favore delle comunità delle nostre quattro cittadine, nonché le relazioni con i due Comuni con i quali si sono stretti patti d'amicizia nell'anno 2008, ossia Praha Libuš nella Repubblica Ceca e Bad Dürrenberg in Germania, oltre ai rapporti già in atto dal 2006 di sostegno economico al Villaggio di Chiakariga e ai rapporti con una cittadina della Spagna, Mont Roig del Camp, già gemellata con Caudebec Lès Elbeuf;

ATTESO che le iniziative sono evidenziate dal Progetto allegato, denominato "PROGETTO PER LO SVILUPPO ED IL MIGLIORAMENTO DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI E DEI RAPPORTI DI GEMELLAGGIO ANNI 2011 – 2014" e dal Calendario degli Incontri, obiettivo minimo dell'Amministrazione, per il prossimo triennio;

PREMESSO che le risorse umane in servizio nel Settore Cultura non hanno l'oggettiva possibilità di realizzare i progetti di cui sopra, così sensibilmente incrementati;

CHE per raggiungere gli obiettivi del progetto triennale, parte integrante dell'atto, si rende indispensabile affidare un incarico a progetto ad una persona qualificata, in possesso di idonea professionalità;

CHE tale professionalità è individuata nella persona di Irene Carletti, in possesso della Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne, la quale ha già prestato servizio come CO.CO.PRO al Settore Cultura, acquisendo esperienza e metodo di lavoro e comprovata specializzazione, avendo già svolto progetti analoghi, in modo completo e puntuale, unitamente a competenze personali e derivanti dai suoi studi, come la buona conoscenza delle lingue inglese e francese;

POSTO che la signorina Irene Carletti si occuperebbe, nell'ambito dei rapporti di gemellaggio, delle seguenti mansioni:

organizzazione di eventi culturali, trasferte delle delegazioni, accogliimento ospiti, acquisti, rapporti con le scuole, rapporti con le associazioni e con le famiglie coinvolte negli scambi ed ogni altra iniziativa svolta in collaborazione con i comuni gemellati e amici, predisposizione degli atti relativi e pubblicizzazione eventi; presenza agli eventi per l'accoglienza delle delegazioni ospitate e accompagnamento delle delegazioni, anche all'estero; traduzioni ed interpretariato;

CIO' PREMESSO, ritenuto indispensabile per la realizzazione dei progetti affidati al Settore cultura, nell'ambito del Servizio Gemellaggi, affidare un incarico di collaborazione coordinata continuativa a progetto ad una figura professionale idonea a garantire il corretto espletamento delle prestazioni richieste ed il raggiungimento dell'obiettivo prefissato, individuandola nella Signora Carletti Irene di Vigarano Mainarda;

VISTO l'art. 7 comma 6 del D. Lgs. 165/2001;

VISTO il Regolamento recante disciplina per il conferimento di incarichi di collaborazione, a norma dell'art. 7 comma 6 del Decreto Legislativo n. 165/2001 e dell'art. 110, comma 6 del Decreto Legislativo n. 267/2000, approvato con Delibera di Giunta Comunale n. 70 del 13.05.2008;

ATTESO che :

- l'oggetto della prestazione corrisponde ad obiettivi e progetti specifici e determinati ed è coerente con le esigenze funzionali dell'ente;
- è stata accertata l'impossibilità oggettiva di utilizzare risorse umane in servizio nel Settore Cultura per la realizzazione dei progetti di cui trattasi;
- la prestazione ha natura temporanea ed è specificatamente qualificata tenendo conto della maturata esperienza acquisita nei precedenti incarichi relativi a progetti analoghi e contigui, nonché alle competenze acquisite attraverso gli studi ed il conseguimento della Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne;
- vengono preventivamente determinati durata, luogo, oggetto e compenso dell'incarico, come meglio specificato nell'allegato disciplinare;

RICHIAMATA la Deliberazione di G.C. n. 166 del 30.12.2010 con la quale la Giunta Comunale ha assegnato ai Responsabili della gestione, con funzioni e responsabilità di cui all'art. 107 D. Lgs. 267/2000, i capitoli di spesa del Bilancio 2011;

ATTESO che la G.C. nella seduta del 30.11.2011 ha preso in esame la proposta di incarico di cui al presente provvedimento, esprimendo parere favorevole e demandando al Dirigente la durata dell'incarico in relazione alla tipologia del progetto da realizzare;

RITENUTO necessario procedere al conferimento dell'incarico alla Sig.na Irene Carletti, con le modalità di cui all'art. 5 del predetto regolamento comunale, trattandosi di affidamento di incarico avente per oggetto prestazioni che riguardano il completamento e l'ampliamento di precedenti prestazioni analoghe già svolte (si vedano più specificatamente nel "PROGETTO PER LO SVILUPPO ED IL MIGLIORAMENTO DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI E DEI RAPPORTI DI GEMELLAGGIO ANNI 2011 - 2014", in modo particolare, gli scambi giovanili e scolastici in programma, iniziative salienti sulle quali si focalizza l'attenzione maggiore da parte dell'Amministrazione Comunale e il progetto di un percorso culturale, già iniziato in Settembre 2011, che coinvolge l'associazionismo locale ed Internazionale), per le quali l'affidamento ad altro soggetto potrebbe portare a diseconomie, ritardi o altri inconvenienti per l'Amministrazione;

RITENUTO di quantificare il compenso lordo spettante alla Signora Carletti Irene in Euro 14.400,00, considerato congruo in relazione alla prestazione ed agli obiettivi da raggiungere per tutta la durata dell'incarico, che decorrerà dal 19.12.2011 fino al 18.12.2014;

VISTE le vigenti disposizioni in materia;

DETERMINA

- 1) Di conferire, per i motivi in premessa esposti, l'incarico in forma di collaborazione coordinata continuativa a progetto alla Sig.na Irene Carletti, nata a Ferrara il 28.09.1980, residente in Vigarano Mainarda (FE) Via dei Tigli, 113, per la prestazione delle attività del Servizio Cultura da espletarsi presso l'Ufficio Cultura, finalizzate al raggiungimento degli obiettivi citati in narrativa, di cui all'allegato progetto triennale;
- 2) Di approvare l'allegato Progetto dal titolo "PROGETTO PER LO SVILUPPO ED IL MIGLIORAMENTO DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI E DEI RAPPORTI DI GEMELLAGGIO ANNI 2011 - 2014" e l'allegato Disciplinare d'Incarico;
- 3) Di dare atto che l'incarico avrà durata 19.12.2011 fino al 18.12.2012, data entro la quale si richiede che gli obiettivi vengano raggiunti;
- 4) Di dare atto che, per finalità di carattere organizzativo e per funzionalità dell'Ufficio, la prestazione in oggetto verrà svolta sotto le direttive della Responsabile del Settore Cultura, Dott.ssa Silvia Mastrangelo, e nell'ambito delle giornate e degli orari dalla stessa stabiliti;
- 5) Di dare atto che il rapporto ha natura di "Collaborazione coordinata continuativa a progetto" svolta occasionalmente per un tempo determinato e che non è prevista una retribuzione periodica prestabilita, ma un compenso che potrà essere corrisposto a presentazione di apposita nota spese e previa verifica da parte della Responsabile del Settore Cultura, dello stato di avanzamento dei lavori, corrispondente almeno alla stessa percentuale rispetto al lavoro complessivo svolto;
- 6) Di dare atto che la spesa complessiva presunta l'incarico è pari ad Euro 19.105,94 (comprensiva del compenso lordo al professionista e degli oneri a carico dell'Ente);
- 7) Di imputare la spesa di Euro 628, 94, relativa a giorni 13 nell'anno in corso all'apposito Capitolo n. 221 Int. 1010203 "Spese per CO.CO.CO" del Bilancio corrente e di impegnare, ai sensi dell'art. 183 comma 6 del D.lgs 267, la spesa di Euro 18.477,00, riferita all'anno 2012 sull'intervento 1010203 Cap. 221 "Spese per CO. CO. CO" a valere sullo stanziamento del corrispondente bilancio 2012 incluso nel bilancio pluriennale allegato al bilancio 2011 che presenta necessaria disponibilità, mentre per gli esercizi successivi troverà copertura al competente capitolo di bilancio dei rispettivi esercizi.

LA RESPONSABILE DEL SETTORE
Dott.ssa Silvia Mastrangelo

COMUNE di VIGARANO MAINARDA
Provincia di Ferrara –

**DISCIPLINARE PER IL CONFERIMENTO D'INCARICO PER PRESTAZIONE DA SVOLGERSI
NELL'AMBITO DELL'UFFICIO CULTURA**

Art. 1 – Parti interessate

Committente: COMUNE DI VIGARANO MAINARDA

Incaricata sig.ra CARLETTI IRENE
Nata a FERRARA il 28/09/1980
Residente a VIGARANO MAINARDA (FE), Via dei Tigli, 113
Codice Fiscale: CRLRNI 80P68 D548B

Art. 2 – Oggetto d'incarico e periodo

Il committente definisce con la Signora Carletti Irene un rapporto di collaborazione coordinata e continuativa a progetto per prestazione di servizi di competenza del Settore Cultura, Pol. Giovanili, Biblioteca Comunale, nell'ambito del Servizio relativo ai Gemellaggi ed alle Relazioni Internazionali;

Il progetto, denominato "PROGETTO PER LO SVILUPPO ED IL MIGLIORAMENTO DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI E DEI RAPPORTI DI GEMELLAGGIO ANNI 2011 - 2014" prevede una serie di iniziative, per le quali si rimanda agli obiettivi previsti nel Piano Esecutivo di Gestione per l'anno 2012 e al programma triennale 2012-2014, legate ai Gemellaggi con i Comuni di Salgòtarján (H), Caudebec Lès Elbeuf (F) e Altomonte (I) e ai Comuni con i quali si è stretto un patto d'amicizia, ossia Praha Libuš nella Repubblica Ceca e Bad Dürrenberg in Germania, oltre ai rapporti intrapresi con una cittadina della Spagna, già gemellata con Caudebec, ossia Mont- Roig del Camp e ai rapporti già in atto di sostegno economico al Villaggio di Chakariga (Kenia).

Il progetto prevede un Calendario di Incontri, obiettivi dell'ente, ad esso allegato;

Il progetto prevede le seguenti mansioni:

- Comunicazioni con i Paesi gemellati;
- Traduzioni di documenti in varie lingue;
- Interpretariato;
- Predisposizione di atti amministrativi;
- Rapporti con la Commissione Europea;
- Rapporti con il Ministero degli Esteri
- Rapporti con AICCRE nazionale e AICCRE Emilia Romagna;
- Predisposizione di Progetti da presentare agli enti preposti all'erogazione di finanziamenti
- Rapporti con l'Associazione Culturale Italo-ungherese;
- Rapporti con le Scuole che partecipano alle iniziative di gemellaggio e con le famiglie degli studenti;
- Rapporti con le Associazioni di Volontariato e con tutti i cittadini coinvolti negli scambi;
- Supporto alle scuole per i viaggi e i soggiorni, organizzazione logistica delle giornate di scambio, vitto e pernottamento;

- Supporto alle scuole per le traduzioni, e documenti di viaggio e le assicurazioni;
- Supporto alle Associazioni per le traduzioni, il viaggio, la corrispondenza;
- Acquisti doni per i delegati ospiti;
- Acquisti per spese di rappresentanza: rinfreschi, fiori, targhe ...
- Accoglienza delle delegazioni;
- Presenza agli incontri ed alle trasferte ed interpretariato.

Art. 3 – Forma, condizioni, tempi dell'incarico

Tale incarico verrà svolto senza obblighi di osservanza di orari d'ufficio fissi e, per finalità di carattere organizzativo e di funzionalità dell'Ufficio Cultura, la prestazione in oggetto verrà svolta sotto le direttive della Responsabile del Settore Cultura, Dott.ssa Silvia Mastrangelo, e nell'ambito delle giornate e degli orari dalla stessa stabiliti;

L'incarico decorrerà dal 19.12.2011 e terminerà il 18.12.2014;

- L'incarico verrà a cessare anche prima della scadenza qualora l'incaricata non si attenga alle disposizioni impartite dal presente disciplinare o se, a verifica dell'andamento dei lavori da parte della Responsabile del Settore Cultura, risulti che la prestazione non sia svolta con le modalità richieste.

- L'incaricata ha facoltà di recedere dal contratto con decisione motivata, con preavviso di almeno 20 giorni, da comunicare per iscritto all'Amministrazione;

- E' facoltà dell'Amministrazione recedere dal contratto con decisione motivata, con preavviso di almeno 20 giorni da comunicare per iscritto all'interessata.

Art. 4 – Compenso

Per questo incarico è previsto un compenso lordo al professionista di Euro 14.400,00 annui, considerato congruo in relazione alle prestazioni richieste.

Il rapporto ha natura di "collaborazione coordinata e continuativa a progetto", svolta occasionalmente per un tempo determinato. Non è prevista una retribuzione periodica prestabilita, ma un compenso che può essere corrisposto a presentazione di apposita nota spese e previa verifica da parte della responsabile del Settore Cultura, dello stato di avanzamento dei lavori, corrispondente almeno alla stessa percentuale rispetto al lavoro complessivo svolto.

Lì, _____

IL CAPO SETTORE CULTURA
(Dott.ssa Silvia Mastrangelo)

L'INCARICATA
(Dott.ssa Irene Carletti)

COMUNE DI VIGARANO MAINARDA
Provincia di Ferrara
SETTORE CULTURA – GEMELLAGGI

PROGETTO PER LO SVILUPPO ED IL MIGLIORAMENTO DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI E DEI RAPPORTI DI GEMELLAGGIO ANNI 2011 - 2014

L'Amministrazione Comunale ha instaurato rapporti di gemellaggio con città nazionali, europee ed extraeuropee ed è interessata all'incremento di queste relazioni, al fine di stabilire legami di fratellanza e solidarietà per:

diffondere gli ideali di libertà e di solidarietà tra le diverse realtà sociali, politiche e religiose presenti sul territorio;
sviluppare la reciproca conoscenza e comprensione tra i popoli, per superare le frontiere e i pregiudizi,
favorire la cooperazione ed integrazione tra culture e civiltà diverse per promuovere situazioni di progresso civile, culturale, economico e sociale;
promuovere esperienze di interscambi tra le diverse culture;
favorire ed organizzare occasioni di incontri, ricerca ed approfondimento su temi e problemi di comune interesse e di carattere sportivo che vedano soprattutto i giovani delle rispettive collettività attori di questo processo.

In attuazione ai principi sopra riportati, il Comune ha istituito **tre** gemellaggi con città appartenenti alla Unione Europea. Il primo nel 1996 con Salgótarján (Ungheria), il secondo nel 2000 con Caudebec lès Elbeuf (Francia), il terzo nel 2010 con la cittadina calabra di Altomonte (Italia). Le azioni di gemellaggio hanno consentito al Comune di ricevere un importante riconoscimento europeo quale: "La Stella d'oro per i gemellaggi". Nel 2006, il Comune ha inoltre attivato forme di collaborazione e sostegno economico con la comunità di Chiakariga in Kenya e nel 2008 ha stretto Patti di Amicizia con le città di Praha Libuš (Repubblica Ceca), Bad Dürrenberg (Germania). Dal 2009, inoltre, grazie al gemellaggio con Caudebec Lès Elbeuf, ha stretto rapporti con la città di Mont Roig del Camp (Spagna), per comprendere se questo percorso potrà portare ad un futuro gemellaggio.

Tutto questo ha portato ad un considerevole aumento delle relazioni internazionali, come dimostra la Relazione in merito al raggiungimento degli obiettivi assegnati con il progetto triennale 2008-2011.

Per gli anni 2011-2014 si prevedono numerosi incontri con la finalità di promuovere scambi che coinvolgono soprattutto le scuole, ma anche le associazioni e i gruppi appartenenti alle tre città gemellate oppure alle città che hanno stretto patti di amicizia con il Comune di Vigarano Mainarda.

Si veda in allegato **il Calendario degli incontri per l'anno 2012**, che hanno ormai una ricorrenza annuale, tenendo presente, comunque, che essi si incrementano nel corso dell'anno.

Tra questi progetti, ve ne sono due rilevanti per i quali si sottolinea la necessità di dare ad essi una **continuità progettuale ed organizzativa**, essendo iniziati nell'anno 2011 e si evidenzia la necessità che la medesima collaboratrice che se ne sta occupando se ne occupi anche nell'anno 2012 - 2013:

Progetto di Scambio Scolastico Giovanile: prevede una settimana di scambio tra le quattro scuole dei comuni gemelli nell'anno 2012 e la trasferta delle stesse classi presso i comuni gemelli nell'anno 2013. L'iniziativa è già stata proposta dal Sindaco e dall'Assessore Giulia Massari ai Comuni gemelli, all'Istituto Scolastico Comprensivo A. Costa con il quale sono state tenute delle riunioni e con le cui docenti referenti è già stato steso un programma di massima. La collaboratrice

ha seguito tutte le fasi e si è occupata dei contatti, delle riunioni, della stesura delle lettere e del programma. L'incarico in oggetto darà continuità al progetto iniziato, che andrà a concludersi nell'anno 2013.

Progetto Percorso Culturale: l'Assessore alla Cultura del Comune di Vigarano Mainarda, Flavio Tagliani, ha invitato le delegazioni dei rappresentanti dei Comuni gemellati e dei Paesi Amici a partecipare al percorso culturale fotografico, già approvato con la Deliberazione n. 125 del 09.11.2011 con il loro contributo attraverso l'invio di materiale e documentazione fotografica a tema agreste, affinché possa essere esposto, unitamente alle testimonianze del territorio vigaranese, nell'ambito del progetto insieme alla parte dedicata agli studenti della Scuola Secondaria di Primo Grado, affinché si crei una sinergia tra giovani cittadini, le realtà associative presenti sul territorio e i comuni gemelli e amici e si valorizzi altresì lo stretto legame tra terra, arte e cultura. La collaboratrice si è occupata dei rapporti con i comuni Gemelli e Amici e l'Istituto comprensivo, delle lettere, della stesura del regolamento, a presenziato agli incontri tenuti fino ad oggi. L'incarico in oggetto darà continuità al progetto iniziato.

La cadenza di iniziative di gemellaggio ogni mese o di più eventi nello stesso mese, come riportato in calendario, ha determinato un crescente carico di lavoro per il Settore Cultura.

In questo ambito si rende necessaria la presenza per il triennio 2011-2014 della Collaboratrice Coordinata a Progetto, in servizio presso l'Ufficio Cultura del Comune.

Coordinata dalla Responsabile di Settore, sarà chiesto alla collaboratrice di curare i seguenti aspetti legati alla realizzazione delle iniziative di gemellaggio:

Comunicazioni con i Paesi gemellati;
Traduzioni di documenti in varie lingue;
Interpretariato;
Predisposizione di atti amministrativi;
Rapporti con la Commissione Europea;
Rapporti con il Ministero degli Esteri
Rapporti con AICCRE nazionale e AICCRE Emilia Romagna;
Predisposizione di Progetti da presentare agli enti preposti all'erogazione di finanziamenti
Rapporti con l'Associazione Culturale Italo-ungherese;
Rapporti con le Scuole che partecipano alle iniziative di gemellaggio e con le famiglie degli studenti;
Rapporti con le Associazioni di Volontariato e con tutti i cittadini coinvolti negli scambi;
Supporto alle scuole per i viaggi e i soggiorni, organizzazione logistica delle giornate di scambio, vitto e pernottamento;
Supporto alle scuole per le traduzioni, e documenti di viaggio e le assicurazioni;
Supporto alle Associazioni per le traduzioni, il viaggio, la corrispondenza;
Acquisti doni per i delegati ospiti;
Acquisti per spese di rappresentanza: rinfreschi, fiori, targhe...
Accoglienza delle delegazioni;
Presenza agli incontri ed alle trasferte ed interpretariato.

La Responsabile del Settore Cultura
Silvia Mastrangelo

VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE ATTESTANTE LA COPERTURA FINANZIARIA (ART. 151
c. 4 D.Lgs. 267/2000) Impegno n. _____/_____

lì, _____

Il Responsabile del Servizio Finanziario
F.to LIA DROGHETTI

CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE

Copia della presente viene pubblicata all'Albo Pretorio del Comune per rimanervi 15 giorni consecutivi.

Addì

Il Messo Comunale
F.to SITTA ROSA MARIA

Copia conforme all'originale

Addì _____

Il Capo Settore
